

Traduction légalisée de la langue polonaise.

ROCKWOOL

TOPROCK PLUS

PL (version 1)

DECLARATION DES CARACTERISTIQUES DE PERFORMANCE

No RW-CEE-DoP-0213/M/21/w1

1. Code d'identification unique du produit type : RW-CEE-0213
2. Application prévue : Produit pour l'isolation thermique dans la construction (ThIB).
3. Fabricant : ROCKWOOL Polska Sp. z o.o. ul. Kwiatowa 14, 66-131 Cigacice, Pologne
4. Système (-s) d'évaluation et de vérification de la stabilité des caractéristiques de performance : Système 1 et Système 3
5. Norme harmonisée : EN 13162 :2012+A1 :2015
6. Unité soit unités notifiées : 1390
7. Caractéristiques de performance déclarées : Tableau 1 et Tableau 2 :  
Tableau 1

Caractéristiques principales	Caractéristiques de performance	Niveau déclaré soit classe /NPD <sup>1)</sup>	Spécification technique harmonisée
Résistance thermique	Résistance thermique $R_D$ et épaisseur $d_N$ Coefficient de conductibilité thermique $\lambda_D$ $T_i^{a)}$ tolérance en épaisseur	Voir Tableau 2  0.039  T2	EN 13162:2012+A1:2015
Réaction au feu	Euroclasse –classe de réaction au feu (RtF) produit	A1	
Durabilité de réaction au feu dans la fonction de chaleur de conditions atmosphériques, de vieillissement/ de dégradation	Durabilité de caractéristique classe de réaction au feu (RtF) produit <sup>2)</sup>	A1	
Durabilité de la résistance thermique dans la fonction de chaleur, de conditions atmosphériques, de	Résistance thermique $R_D$ et coefficient de conductibilité thermique $\lambda_D$ (W/mK) <sup>2)</sup>	Voir Tableau 2 0,036 W/mK	
	Résistance thermique $R_{Di}$ coefficient de	Voir Tableau 2	



vieillessement/de dégradation	conductibilité thermique $\lambda_D(W/mK)^{2)}$ Durabilité de caractéristique	0.039  NPD	
Résistance à la compression	Contraintes de compression CS(10) <sup>i</sup> <sup>a)</sup> , CS(10/Y) <sup>i</sup> <sup>a)</sup> (kPa) Charge concentrée PL(5) <sup>i</sup> <sup>a)</sup> (N)	NPD  NPD	
Résistance à l'étirement /à la flexion	Résistance à l'étirement perpendiculaire aux surfaces frontales TRi <sup>a)</sup> (kPa)	NPD	
Durabilité de la résistance à la compression dans la fonction de vieillissement /de dégradation	Fluage au cours de la compression	NPD	
Perméabilité à l'eau	Perméabilité à l'eau de courte durée WS $\leq 1\text{kg}/\text{m}^2$ Perméabilité à l'eau de longue durée (WL(P) $\leq 3\text{kg}/\text{m}^2$ )	WS  WL(P)	
Perméabilité à la vapeur d'eau	Pénétration de la vapeur d'eau. Coefficient de résistance de diffusion de la vapeur d'eau.	MUI	
Indice d'isolement contre les bruits d'impact ( pour les sols)	Rigidité dynamique SDi <sup>a)</sup> Epaisseur d <sub>L</sub> Compressibilité c Résistance au passage d'air AFri <sup>a)</sup>	Voir Tableau 2  NPD NPD	
Indice de l'absorption du son	Absorption du son AWi <sup>a)</sup>	Voir Tableau 2	
Indice d'isolement contre les bruits aériens transférés directement	Résistance au passage d'air AFri <sup>a)</sup>	NPD	
Libération des substances	Libération des substances dangereuses	NPD	

TRADUCTION FRANCAISE JUREE  
ADAM MATERIAUX



dangereuses dans l'environnement interne			
Combustion continue sous la forme d'incandescence	Combustion continue sous la forme d'incandescence	NPD	

<sup>1)</sup> caractéristiques de performance non établies ; <sup>2)</sup> ne change pas au fil du temps <sup>a)</sup> « I » classe soit niveau approprié indiqué ;

DECLARATION DES CARACTERISTIQUES DE PERFORMANCE

No RW-CEE-DoP-0213/M/21/w1

Tableau 2

d <sub>N</sub> (mm)	R <sub>D</sub> (m <sup>2</sup> K/W)	Rigidité dynamique SD	Absorption du son AW
100	2,55	NPD	NPD
150	3,80	NPD	NPD
160	4,10	NPD	NPD
180	4,60	NPD	NPD
200	5,10	NPD	NPD

La présente déclaration des caractéristiques de performance est disponible sur le site [dop.rockwool.com](http://dop.rockwool.com) , [www.rockwool.pl](http://www.rockwool.pl)

Les caractéristiques de performance du produit défini ci-dessus sont conformes à l'ensemble de caractéristiques de performance déclarées .La présente déclaration des caractéristiques de performance est délivrée conformément au règlement (UE) n° 305/2011 sous l'unique responsabilité du fabricant défini ci-dessus.

Pour le fabricant a signé : Halina Ozon

[signature autographe :] Halina Ozon

Cigacice , le 10-02-2021



**Alicja Kozioł**  
 tłumacz przysięgły języka francuskiego  
 59-700 Bolesławiec, ul. Mł. Kutuzowa 9/8  
 Regon 220846575, tel. (75) 732 88 44

Je certifie la conformité de cette traduction avec le document original présenté en polonais. J'ai fait la traduction ci- dessus conformément à ma meilleure connaissance et ma bonne foi. On a enregistré dans le Répertoire sous le n° 69 / 21. Bolesławiec, Pologne, le 26.04.2021.



PRESTATIEVERKLARING  
N° RW-CEE-DoP-0213/M/21/w1

- |  |   |
|--|---|
| 1. Unieke identificatiecode van het producttype:   | RW-CEE-0213   |
| 2. Beoogde gebruiken:  | Product voor thermische isolatie van gebouwen (ThB).                    |
| 3. Fabrikant:  | ROCKWOOL Polska Sp. z o.o.,<br>ul. Kwiatowa 14, 86-131, Cigacice, Polen |
| 4. Het systeem of systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestandigheid: | System 1 en System 3  |
| 5. Geharmoniseerde norm:   | EN 13162:2012+A1:2015   |
| 6. Aangemelde instantie(s):  | 1390  |
| 7. Aangegeven prestatie:   | Tabel 1 en tabel 2  |

Tabel 1

Essentiële kenmerken	Prestatie	Gedeclareerde waarde / NPD <sup>1)</sup>	Geharmoniseerde technische specificatie
Warmteweerstand	Warmteweerstand $R_{0i}$ en dikte $d_i$ Warmtegeleiding $\lambda_0$ T <sup>1)</sup> tolerantieklasse dikte	Zie tabel 2 0.039 T2	EN 13162:2012+A1:2015
Brandgedrag	Euroklasse— klasse brandreactie (Rif) product	A1	
Duurzaamheid van brandreactie bij warmte, weersinvloeden, veroudering/degradatie	Duurzaamheidskenmerken klasse brandreactie (RTF) product 2)	A1	
Duurzaamheid van thermische weerstand bij warmte, weersinvloeden, veroudering/degradatie	Warmteweerstand $R_{0i}$ en warmtegeleiding $\lambda_0$ (W/mK) <sup>2)</sup> Duurzaamheidskenmerken	Zie tabel 2 0.039 NPD	
Druksterke	Drukspanning $CS(10)^{3)}$ , $CS(10/Y)^{3)}$ (kPa) Puntlast $PL(5)^{4)}$ (N)	NPD NPD	
Delaminatieweerstand	Treksterke loodrecht op het oppervlak $TR^{5)}$ (kPa)	NPD	
Duurzaamheid van druksterkte bij veroudering/degradatie	Kruip bij drukbelasting	NPD	
Waterdoortoelatenheid	Korte termijn waterabsorptie ( $WS \leq 1 \text{ kg/m}^2$ ) Lange termijn , waterabsorptie ( $WL(P) \leq 3 \text{ kg/m}^2$ )	WS WL(P)	
Waterdampdoortoelatenheid	Waterdampdoortoelatenheid Coëfficiënt waterdampdoortoelatenheid	MU1	
Contactgeluidisolatie index (voor vloeren)	Dynamische stijfheid $SD_i^{6)}$ Dikte $d_L$ Samendrukbaarheid $c$ Luchtstromingsweerstand $AFn^{6)}$	Zie tabel 2  NPD NPD	
Akoestische absorptie index	Geluidabsorptie $AWI^{6)}$	Zie tabel 2	
Luchtgeluidsisolatie index	Luchtstromingsweerstand $AFn^{6)}$	NPD	



Vrijkomen van gevaarlijke stoffen aan het binnemilieu	Vrijkomen van gevaarlijke stoffen	NPD
Voortdurende gloeiende verbranding	Voortdurende gloeiende verbranding	NPD



<sup>1)</sup> niet bepaalde prestatie, <sup>2)</sup> verandert niet in de tijd <sup>3)</sup> - bepaald klasse of niveau;

PRESTATIEVERKLARING  
 N° RW-CEE-DoP-0213/M/21/w1

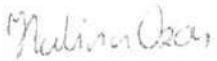
Tabel 2

d <sub>n</sub> mm	R <sub>0</sub> m² K/W	Dynamische stijfheid SD	Geluidabsorptie AW
100	2.56	NPD	NPD
150	3.80	NPD	NPD
160	4.10	NPD	NPD
180	4.60	NPD	NPD
200	5.10	NPD	NPD

Deze prestatieverklaring is aanwezig op [dop.rockwool.com](http://dop.rockwool.com), [www.rockwool.pl](http://www.rockwool.pl)

De prestaties van het hierboven omschreven product zijn conform de aangegeven. Deze prestatieverklaring wordt in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven vermelde fabrikant verstrekt (a).

Halina Ozon



Gigacice, d.d. 10-02-2021

NEDERLANDSE VERTALING JUREE  
 ADAM MATERIAUX

Hiermee bevestig ik, dat de bovenstaande vertaling met het originele document in de Poolse taal overeenkomt.

Wroclaw, d.d. 26.04.2021

Nr rep. 5082/2021

Dr. Anita Frank, beëdigde vertaalster  
 van de Poolse en Nederlandse taal



## BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNG AUS DEM POLNISCHEN

[Anmerkungen der Übersetzerin in eckigen Klammern]

TOPROCK PLUS  
PL (Revision 1)LEISTUNGSERKLÄRUNG  
Nr. RW-CEE-DoP-0213/M/21/w1

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1. | Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:                               | RW-CEE-0213   |
| 2. | Verwendungszweck:   | Produkt für die Wärmedämmung von Gebäuden (ThIB)                      |
| 3. | Hersteller:   | ROCKWOOL Polska sp. z o.o.<br>ul. Kwiatowa 14, 66-131 Cigacice, Polen |
| 4. | System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit: | System 1 und System 3   |
| 5. | Harmonisierte Norm:   | EN 13162:2012+A1:2015   |
| 6. | Notifizierte Stelle oder Stellen:                                   | 1390  |
| 7. | Erklärte Leistungen:  | Tabelle 1 und Tabelle 2   |

Tabelle 1

Wesentliche Merkmale	Leistung	Erklärtes Niveau oder erklärte Klasse / NPD <sup>1)</sup>	Harmonisierte Norm
Wärmebeständigkeit	Wärmebeständigkeit $R_D$ und Dicke $d_N$ Wärmeleitfähigkeitskoeffizient $\lambda_D$ $T_i$ <sup>2)</sup> Dickentoleranz	s. Tabelle 2 0,039 T2	EN 13162:2012+A1:2015
Brandverhalten	Euroklasse – Klasse des Brandverhaltens (RtF) Produkt	A1	
Dauerhaftigkeit des Brandverhaltens in Abhängigkeit von Wärme, Witterung, Alterung / Verschlechterung	Dauerhaftigkeit des Merkmals Klasse des Brandverhaltens (RtF) Produkt <sup>2)</sup>	A1	
Dauerhaftigkeit der Wärmebeständigkeit in Abhängigkeit von Wärme, Witterung, Alterung / Verschlechterung	Wärmebeständigkeit $R_D$ und Wärmeleitfähigkeitskoeffizient $\lambda_D$ (W/mK) <sup>2)</sup> Dauerhaftigkeit des Merkmals	Tabelle 2 0,039 NPD	
Druckfestigkeit	Druckspannungen $CS(10)^{(a)}$ , $CS(10/Y)^{(a)}$ (kPa) Punktbelastung $PL(5)^{(a)}$ (N)	NPD NPD	
Zug- / Biegefestigkeit	Zugfestigkeit senkrecht zu den Stirnflächen $TR^{(a)}$ (kPa)	NPD	
Dauerhaftigkeit der Druckfestigkeit in Abhängigkeit von Alterung/ Verschlechterung	Kriechen bei Druckbelastung	NPD	
Wasserdurchlässigkeit	kurzfristige Wasseraufnahme ( $WS \leq 1 \text{ kg/m}^2$ ) langfristige Wasseraufnahme ( $WL(P) \leq 3 \text{ kg/m}^2$ )	WS WL(P)	
Wasserdampfdurchlässigkeit	Wasserdampfübertragung. Wasserdampfdiffusionswiderstandskoeffizient	MU1	
Trittschalldämmwert (für Fußböden)	Dynamische Steifigkeit $SD^{(a)}$ Dicke $d_L$ Kompressibilität $c$ Luftstromwiderstand $AFr^{(a)}$	s. Tabelle 2 NPD NPD	
Schallabsorptionskoeffizient	Schallabsorption $AW^{(a)}$	s. Tabelle 2	
Dämmwert gegen direkte Übertragung von Luftschall	Luftstromwiderstand $AFr^{(a)}$	NPD	
Freisetzung von gefährlichen Stoffen in die innere Umgebung	Freisetzung von gefährlichen Stoffen	NPD	
Kontinuierliche Verbrennung in Form von Glühen	Kontinuierliche Verbrennung in Form von Glühen	NPD	

<sup>1)</sup> keine Leistungsanforderung definiert, <sup>2)</sup> ändert sich im Laufe der Zeit nicht, <sup>3)</sup> „i“ entsprechende Klasse oder Stufe angeben;



LEISTUNGSERKLÄRUNG  
Nr. RW-CEE-DoP-0213/M/21/w1

Tabelle 2

dn mm	R <sub>D</sub> m <sup>2</sup> K/W	Dynamische Steifigkeit SD	Schallabsorption AW
100	2,55	NPD	NPD
150	3,80	NPD	NPD
160	4,10	NPD	NPD
180	4,60	NPD	NPD
200	5,10	NPD	NPD

Diese Leistungserklärung ist abrufbar unter [dop.rockwool.com](http://dop.rockwool.com), [www.rockwool.com](http://www.rockwool.com).

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht den erklärten Leistungen. Für die Erstellung dieser Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der oben genannte Hersteller verantwortlich.

Unterzeichnet im Namen des Herstellers von:

Halina Ozon  
[gez.] Halina Ozon

Cigacice, den 10-02-2021

Als vom Präsidenten des Oberlandesgerichts Dresden öffentlich bestellte und allgemein beeidigte Dolmetscherin und Übersetzerin für die polnische Sprache bestätige ich:

Vorstehende Übersetzung der mir im eingescannten Original, vorgelegten, in polnischer Sprache abgefaßten Urkunde ist richtig und vollständig. Die Übersetzung habe ich nach meinem besten Wissen und im guten Glauben gefertigt.

Bolesławiec, den 05.05.2024

Öffentlich bestellte und allgemein beeidigte Dolmetscherin und Übersetzerin: Mag. Agata Makówka

*Agata Makówka*





**DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**N° RW-CEE-DoP-0213/M/21/w1**

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:	RW-CEE-0213
2. Zamierzone zastosowanie:	Wyrób do izolacji cieplnej w budownictwie (ThIB).
3. Producent:	ROCKWOOL Polska Sp. z o.o., ul. Kwiatowa 14, 66-131, Cigacice, Polska
4. System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:	System 1 i System 3
5. Norma zharmonizowana:	EN 13162:2012+A1:2015
6. Jednostka lub jednostki notyfikowane:	1390
7. Deklarowane właściwości użytkowe:	Tabela 1 i Tabela 2

Tabela 1

Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe	Deklarowany poziom lub klasa / NPD <sup>1)</sup>	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Opór cieplny	Opór cieplny $R_D$ i grubość $d_N$ Współczynnik przewodzenia ciepła $\lambda_D$ $Tl^{(2)}$ tolerancja na grubości	Patrz Tabela 2 0.039 T2	EN 13162:2012+A1:2015
Reakcja na ogień	Euroklasa – klasa reakcji na ogień (RTF) wyrób	A1	
Trwałość reakcji na ogień w funkcji ciepła warunków atmosferycznych, starzenia/ degradacji	Trwałość charakterystyki klasa reakcji na ogień (RTF) wyrób <sup>2)</sup>	A1	
Trwałość oporu cieplnego w funkcji ciepła, warunków atmosferycznych, starzenia/degradacji	Opór cieplny $R_D$ współczynnik przewodzenia ciepła $\lambda_D$ (W/mK) <sup>2)</sup> Trwałość charakterystyki	Patrz Tabela 2 0.039 NPD	
Wytrzymałość na ściskanie	Napężenia ściskające $CS(10)^{(3)}$ , $CS(10/Y)^{(3)}$ (kPa) Obciążenie punktowe $PL(5)^{(3)}$ (N)	NPD NPD	
Wytrzymałość na rozciąganie/ zginanie	Wytrzymałość na rozciąganie prostopadle do powierzchni czołowych $TRi^{(3)}$ (kPa)	NPD	
Trwałość wytrzymałości na ściskanie w funkcji starzenia/ degradacji	Pełzanie przy ściskaniu	NPD	
Przepuszczalność wody	Krótkotrwała nasiąkliwość wodą, (WS $\leq 1$ kg/m <sup>2</sup> ) Długotrwała nasiąkliwość wodą, (WL(P) $\leq 3$ kg/m <sup>2</sup> )	WS WL(P)	
Przepuszczalność pary wodnej	Przenoszenie pary wodnej. Współczynnik oporu dyfuzyjnego pary wodnej	MU1	
Wskaźnik izolacyjności od dźwięków uderzeniowych (dla podłóg)	Sztynność dynamiczna $SDi^{(3)}$ Grubość $d_L$ Ścisłość $c$ Oporność przepływu powietrza $AFri^{(3)}$	Patrz Tabela 2  NPD NPD	
Wskaźnik pochłaniania dźwięku	Pochłanianie dźwięku $\Delta W_i^{(3)}$	Patrz Tabela 2	
Wskaźnik izolacyjności od dźwięków powietrznych przenoszonych drogą bezpośrednią	Oporność przepływu powietrza $AFri^{(3)}$	NPD	
Uwalnianie się substancji niebezpiecznych do środowiska wewnętrznego	Uwalnianie się substancji niebezpiecznych	NPD	
Ciągłe spalanie w postaci zarzenia	Ciągłe spalanie w postaci zarzenia	NPD	

<sup>1)</sup> właściwości użytkowe nieustalone; <sup>2)</sup> nie zmienia się w czasie <sup>3)</sup> – wskazana odpowiednia klasa lub poziom;



DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH  
N° RW-CEE-DoP-0213/M/21/w1

Tabela 2

$d_N$ mm	$R_D$ m <sup>2</sup> K/W	Szywność dynamiczna SD	Pochłanianie dźwięku AW
100	2,55	NPD	NPD
150	3,80	NPD	NPD
160	4,10	NPD	NPD
180	4,60	NPD	NPD
200	5,10	NPD	NPD

Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest dostępna na stronie [dop.rockwool.com](http://dop.rockwool.com), [www.rockwool.pl](http://www.rockwool.pl)

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej

W imieniu producenta podpisał(a)

Halina Ozon

Cigacice, 10-02-2021